



Journées Européennes du Patrimoine 2011

Les vitraux



<http://www.cc-porte-alsace.fr/tourisme/vitraux.html>



Sommaire¹

Les vitraux

<i>Le vitrail (d'après le bulletin Info n° 33 de la CCPA)</i>	3
<i>Fabrication d'un vitrail d'art</i>	5
<i>Ammertzwiller</i>	8
<i>Ballersdorf</i>	9
<i>Balschwiller</i>	10
<i>Bellemagny</i>	11
<i>Buethwiller</i>	11
<i>Chavannes-sur-l'Étang</i>	12
<i>Dannemarie / Elbach</i>	13
<i>Diefmatten</i>	14
<i>Eglingen</i>	15
<i>Éreimbes</i>	16
<i>Gildwiller / Falkwiller / Hecken</i>	17
<i>Gommersdorf</i>	17
<i>Guevenatten</i>	18
<i>Hagenbach</i>	18
<i>Manspach</i>	19
<i>Montreux-Jeune / Magny</i>	19
<i>Montreux-Vieux</i>	20
<i>Retzwiller</i>	21
<i>Romagny</i>	22
<i>Saint Cosme</i>	22
<i>Traubach-le-Haut / Traubach-le-Bas</i>	23
<i>Valdieu-Lutran</i>	24
<i>Wolfersdorf</i>	24
<i>La fonction des vitraux dans les lieux de culte</i>	25
<i>Les autres verriers d'art cités dans ce livret</i> ...	26
<i>Table des illustrations</i>	29
<i>Un grand merci</i>	31

¹ Les villages sont classés par ordre alphabétique. Les villages qui font partie d'une même paroisse sont regroupés, sauf s'ils ont des vitraux.

Le vitrail (d'après le bulletin Info n° 33 de la CCPA)

Atelier Jaegy à Elbach



Illustration 1: Patrick Jaegy dans son atelier

Après la Deuxième Guerre Mondiale, Armand Jaegy a quitté son poste de professeur de dessin au collège de Zillisheim pour se consacrer à l'art du vitrail. Il convient de préciser que de nombreuses églises ont subi les affres de cette guerre et de nombreux vitraux étaient endommagés. Armand entraînera dans son sillage son fils Patrick qui, en

véritable autodidacte, se lancera aussi dans la technique du vitrail-béton.

Parmi les œuvres créées par Patrick Jaegy, citons les beaux vitraux du temple de Montreux-Vieux, ceux du clocher de Chavannes-sur-l'Étang et encore ceux du nouveau Crédit Mutuel de Dannemarie.

Quand on lui demande quelle œuvre majeure il a réalisée dans la région, il évoque les vitraux créés par la technique de l'assemblage béton à l'église de Leimbach.

Dans son atelier, les élus de la commission Communication, auteurs de cet article, ont pu admirer le fruit de sa créativité et notamment un vitrail représentant la fuite en Égypte dans une connotation toute contemporaine. Il s'enthousiasme déjà pour son prochain chantier, la réalisation des vitraux du théâtre Granit de Belfort.

Atelier Lieby à Haguenbach



Michel Lieby, très doué pour le dessin, est entré en 1976 en apprentissage chez Gerrier à Mulhouse. Cet atelier avait créé les vitraux d'Ammertzwiler (voir l'article sur Ammertzwiler dans le présent livret).

En 1995, il créa son propre atelier à Haguenbach et, de suite, les commandes arrivèrent.

Si, comme son collègue Jaegy, il est sollicité pour réhabiliter et créer des vitraux pour les édifices culturels, il réalise également des vitraux chez les particuliers dans une facture toute contemporaine.

Avec l'arrivée dans son atelier de son fils Christophe, qui a bénéficié d'une formation à l'école de Nancy, c'est la porte ouverte vers une technique différente, celle du fusing, qui consiste à superposer des couches différentes de verres, chauffées au four à 900°C. Ce procédé rencontre actuellement un engouement, y compris dans le domaine de l'ameublement et de la bijouterie.

Parmi les œuvres majeures réalisées par Michel et Christophe Lieby, notons les vitraux de l'Église de Michelbach-le-Haut, dont un vitrail honorant les témoins du XX^{ème} siècle, sur lequel figurent notamment l'Abbé Pierre et Mère Térésa. Plus près de nous, les habitants d'Eglingen ont la chance d'avoir un vitrail en mairie, et les habitants d'Haguenbach à la salle communale.

Fabrication d'un vitrail d'art

La technique

Les deux ateliers se fournissent essentiellement en verre auprès de l'usine Saint Just dans le département de la Loire. Cette usine produit une palette de 4800 coloris. Les plaques produites par les souffleurs de verre sont de dimension 80 cm par 60 cm.

La technique utilisée par les deux ateliers est la traditionnelle gravure à l'acide, pratiquée depuis le XI^{ème} siècle.

Le croquis

On commence par un dessin du projet à taille réelle.

La maquette

Le vitrier d'art copie avec un papier carbone cette maquette sur du papier calque. Cette maquette prévoit l'emplacement de tous les éléments.

Le gabarit

Il découpe ensuite avec une paire de ciseaux à trois lames un gabarit en papier-calque pour chaque pièce du vitrail.

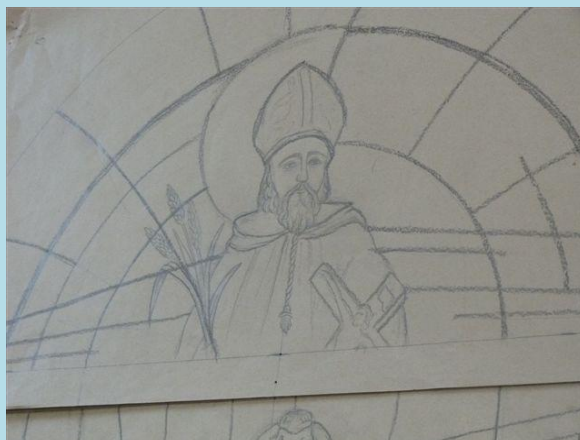


Illustration 2: Croquis pour le vitrail de la chapelle St Félix à Wolfersdorf

Les trois lames permettent de rajouter les bords, nécessaires pour le sertissage au plomb.

La découpe du verre

L'artisan utilisera ces fac-similés en papier pour découper les verres.

Il pose les verres sélectionnés, découpés avec un dimant ou un coupe-verre, et numérotés sur le dessin.

Ces découpes sont faites dans de grandes plaques en verre, déjà teinté le plus souvent, dans des couleurs de base. Les couleurs différentes pourront être obtenues par la suite, par grisaille.



Illustration 3: Découpe d'un élément du vitrail de St Félix

La teinte des pièces de verre

Ayant réalisé son dessin sur les vitres, l'artiste enduit son œuvre de grisaille (mixture d'oxydes, d'eau et de gomme arabique) puis il réalise les ombrages en ôtant de la matière (c'est-à-dire qu'il « efface » la grisaille, contrairement aux artistes peintres sur toile).

C'est le moment de peindre les pièces. Certaines pièces n'auront pas besoin d'être peintes et pourront être utilisées avec leur couleur brute, comme les éléments de certaines vitreries.

Lors qu'il s'agit d'un dessin figuratif (un visage, une main, un élément de décor), il faut modifier la pièce pour lui donner manuellement l'aspect que l'on souhaite en appliquant soit une grisaille.



Illustration 4: Grisaille appliquée sur le vitrail de Saint Félix

Premier assemblage



Le sertissage, aussi appelé "mise en plomb", consiste à assembler les verres et les plombs en respectant le dessin du vitrail pour qu'il reste lisible.

Le soudage permet de solidariser le réseau des plombs en faisant fondre un peu d'étain sur chaque intersection.

Illustration 5: Premier assemblage du vitrail de Wolfersdorf

Passage au four

Une fois obtenu le résultat escompté, il place chaque élément de vitrail « peint » au four à 600 °C

Après séchage de la peinture, les pièces sont passées au four à 600°C pour fixer la couleur.



Illustration 6: Cuisson au four chez M. Lieby

Assemblage définitif

Le masticage est destiné à assurer l'étanchéité du vitrail et à le consolider. Cette technique, qui n'est pas systématiquement utilisée, consiste à combler les interstices entre les verres et les plombs à l'aide d'un mastic liquide.

Montage final

Le vitrail ainsi assemblé sera ensuite positionné sur son socle ou pratique de plus en plus courante, à l'abri à l'intérieur d'un double vitrage, comme ce sera le cas, ici, à Wolfersdorf.



Ammertzwiller

Église Saint Etienne Visite le samedi 17 septembre !

La Première Guerre Mondiale fut très éprouvante pour le village. Dès 1914, des bombardements causèrent des dommages aux habitations et à l'église. La dernière nuit de l'année 1914, les habitants durent évacuer le village.

Ils n'ont pu y retourner qu'en mars 1919. Il fallut reconstruire l'église détruite en 1915. Les travaux débutèrent en mars 1926 et durèrent un an.

Les vitraux de la nef:

Ces vitraux datent de 1927. Ils ont été dessinés et réalisés par l'entreprise GERRER, vitraux d'art à Mulhouse.

Les vitraux du cœur

- Sainte Anne, mère de la Vierge Marie.
- Vitrail central derrière le maître-autel.

Côté droit:

- Christ accueillant et bénissant les enfants.
- Illustration de la parabole du riche commerçant.
- Saint Isidore, saint patron des agriculteurs.
- Départ le 31 décembre 1914 des habitants du village

Côté gauche:

- Saint Dominique
- Le Christ adolescent
- Jésus et sa mère Marie chez Marthe de Béthanie.
- Retour des habitants d'Ammertzwiller en mars 1919



Illustration 7: Le départ
d'Ammertzwiller
(31/12/1914)



Illustration 8: Le retour en 1919

Ballersdorf

Église Saint Jean l'Évangéliste

L'église a été construite sur les plans de Wilhelm Von Tugginer de 1878 à 1881.



Illustration 9: Sacré Cœur



Illustration 10: Saint Jean
l'Évangéliste

Balschwiller

Église Saint Morand



*Illustration 11: Jésus au temple à 12 ans
(Luc, Ch 2, v 41-52)*



*Illustration 12: Visite de Marie à
Elizabeth (Luc, Ch 1, v 39-56)*

Les fondations de l'église actuelle datent de 1848. L'ancienne église a été incendiée pendant la première guerre mondiale. Elle a été reconstruite sur ses ruines et fut terminée en 1926.

Bellevue

Bénédictines Adoratrices



Illustration 13: Le Père Faller remet la règle à la première Mère Supérieure



Illustration 14: L'adoration des mages

Le couvent est la maison-mère de la Congrégation des sœurs de l'Adoration Perpétuelle du Saint-Sacrement, fondée en 1851 par le curé de Saint-Cosme, Joseph Aloyse Faller (1816 -1894).

A l'arrière du couvent, au nord, est installé le cimetière des religieuses autour d'une petite chapelle de cimetière. Dans le

cimetière reposent notamment le curé Faller, ainsi que sa mère. Les vitraux ci-dessus sont dans la chapelle.

Buethwiller

Exposition de Monsieur Ruedi Schmid

M. Ruedi Schmid, originaire de Suisse, sculpteur de pierre, peintre et verrier d'Art à Buethwiller, exposera ses œuvres au 27 rue principale à Buethwiller, le samedi 17 septembre de 14h à 18h et le dimanche 18 septembre de 11h à 17h.



Chavannes-sur-l'Étang

Église Saint-Mathieu



Illustration 15: La jeunesse et l'éducation



Illustration 16: Le travail de la terre

L'église a été construite entre 1770 et 1772, entre les deux anciennes parties du village détruites par les Armagnacs au XV^{ème} siècle. Le village s'est ensuite reconstruit autour de l'église.

Ces vitraux ont été réalisés par Patrick Jaegy. Ils ornent le fond de l'église et le clocher.

Ils représentent les grands thèmes de la vie : le travail de la terre, la vie spirituelle, la jeunesse et l'éducation, et la famille. Le vitrail du clocher symbolise le nouveau testament.

Dannemarie / Elbach

Église paroissiale Saint-Léonard 1725-1845

Les vitraux de l'église de Dannemarie se divisent en deux ensembles : un de 8 verrières et de 4 verrières.

Ensemble de 8 verrières

« L'ensemble des huit verrières occupent les baies de la nef, excepté le fond. La signature apparaît deux fois, en allemand et en français, et attribue la réalisation à François-Xavier Zettler, de l'Institut royal pour peintures sur verre de Munich qui porte son nom.

L'ensemble est signé sur la verrière des trois vertus théologiques et en Allemand sur la verrière des vertus théologiques.

Elles ont été réalisées entre la fin du XIX^{ème} siècle et le début du XX^{ème} siècle, puis restaurées en 1999 selon une inscription sur la verrière représentant l'éducation de la Vierge. »

Côté Nord en partant du chœur :

- Vierge à la chaise
- Sainte Elizabeth de Thuringe (dite aussi de Hongrie)
- L'éducation de la Vierge
- Les trois vertus théologiques (foi, espérance et charité)

Côté Sud en partant du chœur :

- Le Christ et Saint Pierre
- La Sainte Famille
- Saint Antoine de Padoue
- Le Christ et Saint Jean

Source : *Ministère de la Culture - Base Palissy*



Illustration 17:
La Sainte Famille



Ensemble de 4 verrières

« Les quatre verrières occupent les baies du fond de la nef et ne se rapportent pas aux autres verrières. Aucune signature ni date n'est portée. Elles pourraient être plus anciennes que l'ensemble des verrières réalisées par Fr. X. Zettler. (fin du XIXème siècle ?)»

Côté Nord:

Le couronnement de la Vierge, avec en médaillon l'Enfant Jésus et saint Jean-le-Baptiste enfant

Pignon ouest:

- Présentation de la Vierge au Temple, avec en médaillon la Visitation
- Prédication de Saint Jean-le-Baptiste, avec en médaillon l'Enfant Jésus jouant avec un agneau

Côté Sud:

La rencontre du Christ et de Saint Jean-le-Baptiste, avec en médaillon l'Annonciation

Source : *Ministère de la Culture - Base Palissy*

Diefmatten

Église paroissiale Saint-Nicolas

La nef est construite en 1778, consacrée en 1779, à l'emplacement d'une chapelle antérieure. En 1854 sont élevés le chœur et la sacristie. La nef est rectangulaire en plan, à trois travées, éclairée par des baies en plein cintre.



Illustration 18: La rencontre du Christ et de Saint Jean le Baptiste



Illustration 19: Sainte Odile

Eglinœn

Église Saint Léger

Ces vitraux ont été réalisés en 1927 par Albert Gerrer (Mulhouse).

Chœur

Deux vitraux en plein cintre décorent le chœur :

- Une scène de la vie de Saint Barthélémy
- Une scène de la vie de Saint Léger.

Nef

Côté droit:

- L'ami des enfants
- Saint Isidore
- Saint Morand

Côté gauche:

- La Sainte Famille
- Sainte Anne
- Sainte Odile

Ces vitraux ne restèrent pas intacts. En 1951, il fallut faire réparer ceux exposés côté sud par les établissements Kempf de Logelbach car la guerre leur avait causé des dommages.

Ensuite, en 1986, la tête de Saint Barthélémy a été remise en bon état. En 1998, suite à un bris, une baie fut réparée.

L'ensemble des vitraux a été rénové ensuite par Michel Lieby, et pourvus de vitres protectrices, avec ouverture automatisée des fenêtres (Établissements Alubois d'Eglingen).



Illustration 20: Saint Barthélémy

Mairie



Illustration 21: Verrière de M. Lieby à la mairie d'Eglingen

La commune a commandé un vitrail à Michel Lieby d'Hagenbach.

Éteimbes

Église Saint -Pantale

Le patron de cette église a été imposé à la paroisse par l'évêque de Bâle lors de sa construction. Le mobilier du sanctuaire comprend entre autre un tableau du XIX^{ème} siècle représentant Saint Pantale une palme à la main, à côté de son bourreau brandissant une hache et s'apprêtant à le décapiter.



*Illustration 22:
Vierge du Sacré Cœur*

Gildwiller / Falkwiller / Hecken

Église de Gildwiller-sur-le-Mont **Visite le samedi 17 septembre !**



Gildwiller est un pèlerinage à la Vierge depuis le XII^{ème} siècle.

D'après une légende, les communautés de Gildwiller et Falkwiller avaient d'abord voulu construire leur église dans le vallon, entre les deux villages. Trois nuits consécutives, les ouvriers qui travaillaient à la construction ont eu la surprise un matin de ne plus retrouver leurs outils : ceux-ci se trouvaient sur le mont de Gildwiller. C'était un signe : la Vierge voulait que l'on construise l'église à cet emplacement.

Les vitraux sont au nombre de huit. Le vitrail latéral gauche du transept représente « la Transfiguration » et celui du transept droit « Le crucifiement ». Les six vitraux de la nef présentent en médaillon, des scènes de Jésus, la Vierge et la Sainte Famille.

Gommersdorf

Chapelle St Marguerite

La chapelle aurait été construite à la fin du XV^{ème} siècle, voire avant.. Les vitraux représentent les symboles des quatre évangélistes.



Illustration 23:
L'ange / St Matthieu



Illustration 24:
L'aigle / St Jean



Illustration 25: Le lion
/ St Marc



Illustration 26: Le
taureau / St Luc

Guevenatten

La chapelle Sainte Apolline

Dans la chapelle de 1892, le chœur est illuminé par le vitrail de Sainte Apolline. La patronne de la chapelle tient d'une main la palme des martyrs. De l'autre, elle tient l'instrument de son supplice, les tenailles.

Illustration 27: Sainte Apolline



Hagenbach

Église Saints-Pierre-et-Paul

L'église de style baroque, construite en 1779, possède des autels latéraux datant du début du 18^{ème} siècle. Elle a été restaurée récemment.

Nef et chœur sont éclairés de grandes baies en plein cintre. L'église de Hagenbach s'impose comme le lieu de culte le mieux préservé dans sa décoration baroque de tout le canton.



*Illustration 28:
Présentation de Jésus au temple*

Salle de la tuilerie (Salle communale, 17, rue de Cernay)

Ce vitrail a été créé par Monsieur Michel Lieby, verrier d'art à Hagenbach.

Illustration 29: Vitrail de la salle d'Hagenbach



Manspach

Église paroissiale Saint-Léger

Édifice construit en 1867 dans la partie basse du village, en remplacement de l'ancienne église paroissiale du village de Saint-Léger.

Illustration 30: Cas d'un vitrail avec verset « Heureux ceux qui font œuvre de paix : ils seront appelés fils de Dieu » (Ev. St Matthieu, ch 5 verset 9)



Montreux-Jeune / Mâgny

Église Saint-Denis

L'église actuelle de 1838 remplace l'église du XVIème siècle. La première pierre de la nouvelle église fut posée le 17 avril 1838, l'édifice fut béni le 21 octobre 1839.

Les vitraux datent de 1899 mais ont été réparés en 1951, certainement suite à la guerre, par les ateliers Ott Frères.

Illustration 31: Saint Arbogast

Mairie

La grande salle de la mairie de Montreux-Jeune, où se déroulent les séances du Conseil Municipal, les élections et les mariages, a ses vitres ornées des armoiries de communes proches.



Illustration 32: Vitrail des Trois Montreux

Montreux-Vieux

Église St Alban

Dix grandes baies en plein cintre éclairent la nef, et trois se situent dans le chœur de cette église, construite en 1899, pour être « la vitrine du Reich », car Montreux-Vieux était gare (et ville) frontière (l'Alsace et la Moselle étant devenues allemandes en 1871 jusqu'en 1918).



Illustration 33: Saint Alban,
patron de la paroisse



Illustration 34: Saint Pierre, 1er
pape de la chrétienté



Illustration 35: Ste Odile,
patronne de l'Alsace

Le temple protestant

Après la consécration d'une nouvelle église en 1899, un temple protestant, auquel était adjointe une école pour les enfants de même confession, fut érigé en 1903, dans le haut du village.

Les vitraux du temple ont été réalisés par M. Jaegy sur commande de la commune de Montreux-Vieux, ils datent de 2003.



Illustration 36: L'eau



Illustration 37: Le feu

Retzwiller

Église paroissiale Saint Antoine

Les vitraux proviennent des ateliers Yves Ruhlmann (Mulhouse) et ont été réalisés en 1952.



Illustration 39: La Nativité, vitrail d'Yves Ruhlmann à Retzwiller

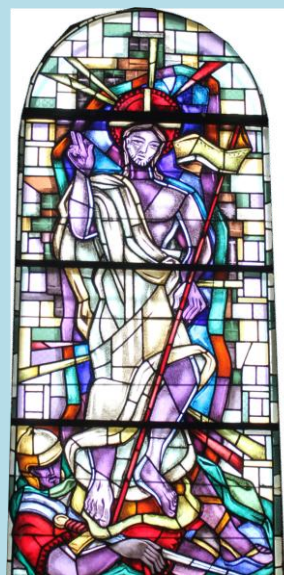


Illustration 38: Résurrection, Yves Ruhlmann

Romagny



Église Saint Florent

Avant la construction de l'église, les habitants de Romagny se rendaient à l'église de Montreux-Jeune. En 1863, la paroisse fut créée, placée sous la protection de Saint-Florent. La nef est

ornée de 6 vitraux, 3 saintes à gauche (dont Sainte Catherine et Sainte Anne) et 3 saints à droite (Saint Augustin dans l'auréole, Saint François-Xavier, Saint Jean-le-Baptiste et Saint Denis, en souvenir de la paroisse de Montreux-Jeune - Magny) plus le vitrail au dessus du cœur. Ils ont été réalisés entre 1888 et 1889 par le sculpteur Théophile Klem.

Saint Cosme



Illustration 40: Église Saints Cosme et Damien

Église Saints Cosme et Damien

« Au XII^{ème} siècle, une tour fut construite sur ce promontoire défensif protégé par la colline. C'est à partir de cette première tour qu'a été aménagée l'église actuelle. Au XIV^{ème} siècle, une

nef et un chœur furent accolés à la tour, dans laquelle, en

1850, la foudre s'abattit. » (texte extrait de la plaque émaillée posée à l'entrée du cimetière).

Traubach-le-Haut / Traubach-le-Bas

L'église paroissiale Saint Jean Baptiste

Comme souvent, les vitraux de l'église ont souffert pendant la deuxième guerre mondiale. Après la guerre, quatre nouveaux vitraux, dessinés par Robert Gall ont été réalisés par Léon Kempf.

Ils cohabitent avec des vitraux de style plus classique. (Photos : A. Bitsch)



Illustration 42: Illustration 42:
Salomé danse et Jean-le-Baptiste
est emprisonné



Illustration 41: Détail d'un
vitrail Gall/Kempf



Valdieu-Lutran

Église Saint Joseph



Illustration 43: Les deux vitraux du chœur symbolisent l'Eucharistie (Ici le pain)

Les vitraux ont été réalisés début des années 1960 par Armand Jaegy d'après les dessins de Robert Gall, professeur de dessin et illustrateur de Colmar.

Dans les 4 vitraux de la nef en verre antique soufflé et montage au plomb sont incorporés des motifs symboliques en verre peint et émaillé au four. Ces motifs sont inscrits dans un drapé.

Le vitrail de gauche représente l'ancien testament et le Livre de l'Exode avec les tables de la Loi et le serpent d'Airain, l'encensoir, les offrandes et les louanges à Dieu.

Le deuxième vitrail de gauche a été créé en l'honneur de la Vierge Marie avec l'Ave Maria et le lys symbolisant l'Annonciation et l'Immaculée Conception. Le rayon de lumière avec la couronne représente l'Assomption. La lampe à huile est le feu du foyer de la Sainte Famille.

Wolfersdorf

La chapelle Saint Félix **Visite le samedi 17 septembre !**

Rendez-vous le samedi 17 septembre à 17h15 à la chapelle pour découvrir le nouveau vitrail et écouter la conférence du verrier d'art Michel Lieby.

La fonction des vitraux dans les lieux de culte

Au-delà de la simple nécessité d'avoir des baies vitrées pour faire entrer la lumière, les vitraux remplissaient également d'autres rôles.

Des ex-voto

Un ex-voto est une offrande à un dieu pour une demande ou pour un remerciement d'une prière exaucée. La pratique des ex-voto est courante chez les catholiques.

Un catéchisme illustré



De nombreuses baies représentent les saints patrons locaux mais aussi et surtout les scènes bibliques. Ces scènes servaient depuis le Moyen Âge de support aux leçons de catéchisme pour des populations souvent illettrées.

En étudiant certaines baies historiées, on peut parfois trouver des traces des us et coutumes locaux.

Illustration 44: Exemple de catéchisme illustré, l'enfance de Jésus (à Ammertzwiler)

Témoin d'un statut social

De nombreux vitraux de la Porte d'Alsace portent des mentions « Don de la famille XXXX ». Cela a certainement créé dans certaines communes une sorte de concurrence lorsque les vitraux ont été installés...

Symbolisme

On trouve également des vitraux au contenu symbolique, appelant à la réflexion.

Illustration 45: Symbole de la paix (Valdieu-Lutran)



Les autres verriers d'art cités dans ce livret ...

Armand Jaegy

Le Père de Patrick Jaegy a fondé l'atelier à Elbach. Voir l'article consacré à l'atelier dans les premières pages du présent livret.

Tristan Ruhlmann (1923-1982)



Illustration 47: Christ ressuscité, Y. Ruhlmann, Retzwiller

Il commence sa carrière en 1936 à Haguenau. Il fut l'un des promoteurs de la technique des vitraux en dalle de verre dans du béton et on lui doit la technique du verre sur tranche.

Il menait une vie d'artiste et voyageait beaucoup. Ses voyages l'emmenèrent dans le monde entier. Il réalisa par exemple les vitraux de la nouvelle cathédrale de Coventry.

Yves Ruhlmann (1926)

Architecte, décorateur, peintre et verrier d'art, il a réalisé beaucoup d'œuvres dans le Haut-Rhin. Son frère était Tristan Ruhlmann.



Illustration 46: Vitrail de la vierge, A. Jaegy, Valdieu-Lutran

Ateliers Gerrer à Mulhouse



Illustration 48: St Léger, At.
Gerrer, Eglingen

Les vitraux Ott Frères à Strasbourg

Les frères Ott ont réalisé de nombreux vitraux dans les établissements de culte alsaciens, et dans les bâtiments civils. La maison a été fondée en 1852. La production aurait été arrêtée entre 1800 et 1825. Les bâtiments ont été ensuite abandonnés.

Robert Gall (1904-1974)

Robert Gall était un peintre alsacien célèbre. Il travaillait beaucoup dans le domaine religieux et a dessiné beaucoup de vitraux que Léon Kempf a réalisés.



Illustration 49: Ste Odile, Ott frères,
Montreux-Jeune

Léon Kempf(-1955)



Dans les années 1950, il réalise beaucoup de vitraux sur les dessins de Robert Gall. L'atelier qu'il a fondé a été repris après son décès par sa fille Michèle. Denis Haeffele prendra la succession et son élève, Hubert Kempf, perpétue aujourd'hui le savoir faire de l'atelier.

Illustration 50: Visite de Marie à Elisabeth, R.Gall/L. Kempf, Traubach-le-Haut



Illustration 51: Jésus et St Jean, FX Zettler, Dannemarie

L'Institut royal pour peintures sur verre de Munich François Xavier Zettler (1841-1916)

Franz Xaver Zettler (en Allemand) a fondé un institut de verrerie d'art qui fut plus tard élevé au rang d'institut royal. On trouve de nombreuses œuvres de ce verrier d'art, jusqu'aux États Unis, où il avait une grande renommée auprès des allemands, autrichiens

et alsaciens expatriés.

Table des illustrations

Illustration 1: Patrick Jaegy dans son atelier	3
Illustration 2: Croquis pour le vitrail de la chapelle St Félix à Wolfersdorf	5
Illustration 3: Découpe d'un élément du vitrail de St Félix	6
Illustration 4: Grisaille appliquée sur le vitrail de Saint Félix	6
Illustration 5: Premier assemblage du vitrail de Wolfersdorf	7
Illustration 6: Cuisson au four chez M. Lieby	7
Illustration 7: Le départ d'Ammertzwiller (31/12/1914)	9
Illustration 8: Le retour en 1919	9
Illustration 9: Sacré Cœur	9
Illustration 10: Saint Jean l'Evangéliste	9
Illustration 11: Jésus au temple à 12 ans (Luc, Ch 2, v 41-52)	10
Illustration 12: Visite de Marie à Elizabeth (Luc, Ch 1, v 39-56)	10
Illustration 13: Le Père Faller remet la règle à la première Mère Supérieure	11
Illustration 14: L'adoration des mages	11
Illustration 15: La jeunesse et l'éducation	12
Illustration 16: Le travail de la terre	12
Illustration 17:	13
La Sainte Famille	13
Illustration 18: La rencontre du Christ et de Saint Jean le Baptiste	14
Illustration 19: Sainte Odile	14
Illustration 20: Saint Barthélémy	15
Illustration 21: Verrière de M. Lieby à la mairie d'Eglingen	16
Illustration 22:	16
Vierge du Sacré Cœur	16
Illustration 23: L'ange/St Matthieu	17
Illustration 24: L'aigle / St Jean	17
Illustration 25: Le lion / St Marc	17
Illustration 26: Le taureau / St Luc	17
Illustration 27: Sainte Apolline	18
Illustration 28:	18
Présentation de Jésus au temple	18
Illustration 29: Vitrail de la salle d'Hagenbach	18
Illustration 30: Cas d'un vitrail avec verset « Heureux ceux qui font œuvre de paix : ils seront appelés fils de Dieu » (Ev. St Matthieu, ch 5 verset 9).....	19

Journées Européennes du Patrimoine 2011 - Les vitraux

Illustration 31: Saint Arbogast	19
Illustration 32: Vitrail des Trois Montreux.....	19
Illustration 33: Saint Alban, patron de la paroisse	20
Illustration 34: Saint Pierre, 1er pape de la chrétienté	20
Illustration 35: Ste Odile, patronne de l'Alsace	20
Illustration 36: L'eau	21
Illustration 37: Le feu	21
Illustration 38: Résurrection, Yves Ruhlmann	21
Illustration 39: La Nativité , vitrail d'Yves Ruhlmann à Retzwiller	21
Illustration 40: Église Saints Cosme et Damien	22
Illustration 41: Détail d'un vitrail Gall/Kempf.....	23
Illustration 42: Illustration 42: Salomé danse et Jean-le-Baptiste est emprisonné	23
Illustration 43: Les deux vitraux du chœur symbolisent l'Eucharistie (Ici le pain)	24
Illustration 44: Exemple de catéchisme illustré, l'enfance de Jésus (à Ammertzwiller).....	25
Illustration 45: Symbole de la paix (Valdieu-Lutran)	25
Illustration 46: Vitrail de la vierge, A. Jaegy, Valdieu-Lutran.....	26
Illustration 47: Christ ressuscité, Y. Ruhlmann, Retzwiller	26
Illustration 48: St Léger, At. Gerrer, Eglingen	27
Illustration 49: Ste Odile, Ott frères, Montreux-Jeune.....	27
Illustration 50: Visite de Marie à Elisabeth, R.Gall/L. Kempf, Traubach-le-Haut	28
Illustration 51: Jésus et St Jean, FX Zettler, Dannemarie	28
Illustration 52: Vitrail de la chapelle St Félix à Wolfersdorf, Dessin de Michel Lieby	32

Un grand merci

À la commune de Wolfersdorf

qui nous accueille pour la conférence et qui nous a fait profiter des étapes des travaux avec Monsieur Lieby, et en particulier Monsieur le Maire, pour sa participation à la conférence de fin de journée,

À Monsieur Michel Lieby

qui a s'est prêté à cette expérience et qui a accepté d'animer la conférence avec Monsieur le Maire de Wolfersdorf,

À Monsieur Patrick Jaeßy

pour sa la visite de son atelier et la participation à l'exposition,

Aux communes et aux Conseils de Fabrique de Gildwiller et d'Ammertzwiller

pour leur accueil.

Aux communes et aux Conseils de Fabrique de la Porte d'Alsace

pour les photographies et tous les documents apportés, pour la rédaction du présent livret et pour la page Internet.

Les journées du patrimoine 2011 – Les vitraux

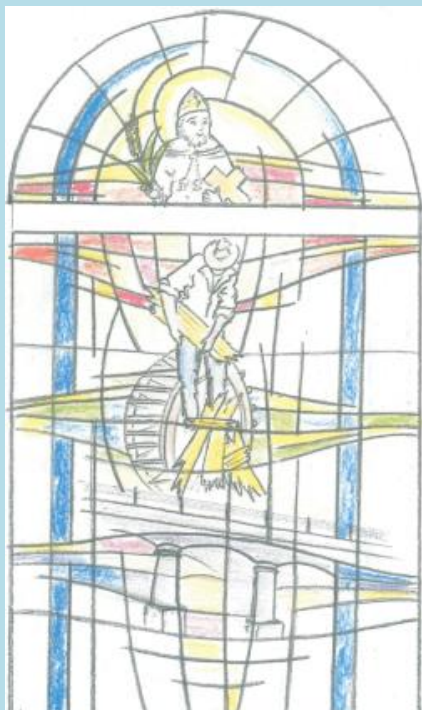


Illustration 52: Vitrail de la chapelle
St Félix à Wolfersdorf, Dessin de
Michel Lieby

Samedi 17

septembre 2011

**À 15h30 à l'église
d'Ammertzwiller**

**A 16h15 à l'église de Gildwiller
sur le Mont**

**A 17h à la chapelle
Saint Félix de Wolfersdorf**

**Et vers 17h15 : Conférence « Création d'un vitrail »
présentée par Monsieur Michel Lieby, vitrier d'art, et Monsieur
Christophe Weber, Maire de Wolfersdorf**

**Exposition d'œuvres des maîtres verriers
Patrick Jaeğy et Michel Lieby**

La Porte d'Alsace

7, rue de Bâle - 68210 Dannemarie - 03 89 07 24 24

<http://www.cc-porte-alsace.fr>